

## NOTA DE PRENSA



**21 de febrero, Día Internacional de la Lengua Materna**

Educación de calidad, lengua(s) de instrucción y resultados de aprendizaje

### **«LENGUA MATERNA» EN ESPAÑOL Y «JĘZYK OJCZYSTY», LENGUA PATERNA, EN POLACO. EN LA VARIEDAD ESTÁ EL GUSTO.**

Niños trilingües desde su nacimiento, intérpretes que utilizan indistintamente un idioma u otro... El plurilingüismo es la realidad cotidiana en la vida de los intérpretes de AICE. La Asociación de Intérpretes de Conferencia de España celebra esta fecha subrayando la importancia de fomentar el plurilingüismo en las aulas y fuera de ellas como forma de crear una sociedad heterogénea e incluyente.

Madrid, 20-02-2016 - El 2 de agosto de 2015 la Asamblea General de la ONU adoptó la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, un plan de acción que plantea 17 objetivos que buscan combatir las desigualdades y promover la prosperidad. **El objetivo 4 se centra en la educación de calidad, con el fin de que todas las personas puedan adquirir los conocimientos y los valores necesarios para participar plenamente en la sociedad.** En AICE creemos que el plurilingüismo es esencial para la consecución de estos objetivos.

Fomentar el uso de distintos idiomas en los hogares, en los centros educativos y en los medios de comunicación, especialmente en Internet, es una herramienta útil para formar individuos abiertos a la diversidad lingüística y, lo que es más importante, cultural. Los intérpretes de AICE ayudamos a tender puentes entre idiomas y culturas, y somos plenamente conscientes de la gran riqueza de valores inherentes a cada idioma. **El contacto diario con realidades lingüísticas diversas supone también conocer sistemas de valores diferentes, un hecho que contribuye a derribar falsos mitos y facilitar la aceptación del otro, de lo ajeno.** Una de nuestras compañeras de asociación, Marcella Bracco, intérprete de AICE y secretaria de la Junta Directiva, vive en su hogar un claro ejemplo de plurilingüismo: su hijo, de cuatro años, habla perfectamente castellano, catalán e italiano. **Es decir, tiene la suerte de conocer estas tres culturas desde la más tierna infancia, en el ámbito educativo (catalán) y familiar (castellano e italiano).** ¿Alguien duda de la riqueza personal que eso supone para su desarrollo personal y profesional? Beato lui!

Somos fruto de una sociedad plural y rica que nos ha ido modelando como integrantes de nuestras comunidades locales y de la comunidad global, pero **cada uno de nosotros tiene una o varias lenguas maternas en la(s) que expresa con mayor precisión sus ideas y sentimientos.** [La Asociación de Intérpretes de Conferencia de España](http://www.aice-interpretes.com) cuenta con más de 80 intérpretes que abarcan un total de 20 idiomas y que tienen un dominio absoluto de su(s) lengua(s) materna(s) y de las culturas entre las que se mueven. Fomentando el empleo de la lengua materna de los ponentes en los eventos en los que participamos perpetuamos la idea de que todos los idiomas deben tener cabida en los actos de comunicación entre individuos o comunidades, ya

que solo a través del idioma materno somos capaces de expresar, explícita o implícitamente, los valores y la riqueza cultural de la que hemos bebido y que nos ha convertido en lo que somos. **AICE es un fiel reflejo de la realidad lingüística de España** y, como tal, cuenta entre sus miembros con numerosos casos de bilingüismo y plurilingüismo. Michael Skinner, intérprete de AICE, es bilingüe de gallego y castellano, **y emplea indistintamente una u otra lengua dependiendo de cómo, cuándo y con quién se comunique**. Sí, en ese caso sí que "depende".

En polaco, «lengua materna» se dice «język ojczysty», o lo que es lo mismo, «lengua paterna», un ejemplo más de que incluso este concepto no escapa a la cuestión de la heterogeneidad. En la variedad....está el futuro.

AICE, entidad sin ánimo de lucro fundada en 1968, vela por la excelencia de sus asociados, pero también por la de los profesionales de la interpretación de idiomas en su conjunto, fomentando la profesionalidad, calidad y ética en los servicios de interpretación prestados en España, colaborando para ello con otras asociaciones de intérpretes o profesionales independientes que reúnan los estándares de calidad requeridos por AICE.

#### **Más información y entrevistas:**

Marcos Randulfe / Natalia González

Comunicación AICE

+ (34) 630 983 943 / + (34) 669 997 841

[comunicacion@alice-interpretes.com](mailto:comunicacion@alice-interpretes.com)

[www.alice-interpretes.com](http://www.alice-interpretes.com)

Síguenos:



*Vídeo/presentación [AICE](#)*